

album *altzatarra* 1887-1986



album *altzatarra*  
1887-1986



ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA

# album *altzatarra*

1887-1986



2006

Album hau osatzen duten argazkien jabeak argazki bakoitzaren ondoan adierazitako pertsonak edo erakundeak dira. Hortaz, argazkien erabilera argazki bakoitzaren jabeak gai honi buruz erabakita daukanaren arabera-koia izango da.

Halaber, ALTZAKO HISTORIA MINTEGIAk eskerrak eman nahi dizkie argazkiak kopiatzen uzteagatik, artxibatuak eta argitaratuak izan daitezen eta, modu horretan, altzatarren oroitzapen kolektiboa aberasteko lanean laguntzeagatik.

*Las fotografías que componen este álbum son propiedad de las personas y entidades que se indican a pie de foto. Por consiguiente, el uso particular de las fotografías se deberá ajustar a lo que sobre ello tengan dispuesto sus propietarios.*

*Asimismo, ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA agradece a todas ellas que hayan permitido hacer una copia de las fotografías para su archivo y publicación, ayudando de esa manera al enriquecimiento de la memoria colectiva altzatarra.*

Egilea: A.H.M. ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA

e-mail: ahm@altza.net

[www.altza.net](http://www.altza.net)

Editorea: CASARES KULTUR ETXEA – DONOSTIako KULTUR PATRONATOA

Darieta bidea, 1 ALTZA 20017 DONOSTIA

e-mail: casares@donostia.org

[www.donostikultura.com](http://www.donostikultura.com)

Azala: Casares oinetxearen ganbara, 1970 aldean. (San Pablo Parrokiak utzia)

Argazkien jabetza: Argazki bakoitzean adierazten dena.

ISBN: 84-89668-61-2

Lege gordailua: SS-1401/06

Fotokonposaketa eta Inprimaketa: Gertu, Oñati.

# Hitzaurrea

## *Introducción*

Garai zoroak bizi ditugu eta apenas dugu auke-rarik inguruan gertatzen diren aldaketez ohartzeko, gure ibilbideari buruz hausnartzeko edota hartutako erabakiak -onak zein txarrak-, gainbegiratzeko.

Horrek guztiak ematen dio Altzako Historia Mintegiaren lanari balio berezia. Bi hamarkada pasa dira jada egitasmo hau abiatu zenetik. Haseratik irrika eta lan handiaren emaitza izan zen Casares Kultur Etxearen baitan jaio zen, aurten bertan Tomasene berriarekin handitu den egitasmoan. Eta agintza hutsa zena memoria historikoaren berreskrapenerako proiektu sendoa da egun. Iraganeko irakaspenak ahaztu gabe etorkizunari ekitea ahalbidetzen digun proiektua.

Egia bada denbora oroitzapenen artean gelditzen den tartea baino ez dela, orriotan gertakizun nabarmenen aparteko bilduma aurkituko duzue azken mendea kuantifikatzeko. Azken hogeい urte hauetan berdin egin, eta egindako lana aintzat hartzeko balioko digu ariketak. Zorionak!

**Ramon Etxezarreta  
DONOSTIA KULTURA**

*Vivimos tiempos vertiginosos, sin apenas opción a repasar los cambios acaecidos, las huellas de los pasos dados o las decisiones tomadas, fueran éstas buenas o malas.*

*Por eso la tarea que realiza Altzako Historia Mintegia tiene un valor especial. Han pasado ya dos décadas desde que inició su andadura en el seno del tan esperado y peleado Centro Cultural Casares, este mismo año ampliado con la apertura de Tomasene. Y, lo que en su día no era más que una promesa, es hoy un consolidado proyecto de recuperación de la memoria histórica. Un proyecto que nos permite avanzar hacia el futuro sin olvidar las lecciones del pasado.*

*Si es cierto que el tiempo no es sino el espacio entre los recuerdos, entre estas páginas encontraréis un extraordinario inventario de hitos sobre los que cuantificar el paso del último siglo. Sirva el ejercicio para aplicarlo a estos últimos veinte años y valorar más si cabe el trabajo realizado. Zorionak!*

**Ramon Etxezarreta  
DONOSTIA KULTURA**



# Aurkezpena

## Presentación

Duela 20 urte ekin zioten lanari bai Casares Kultur Etxeak, baita Altzako Historia Mintegiak ere, altzatarren artean kultura zabaltzeko eta bereziki memoria lantzeko ilusioz.

Gutako askorengan oso errrotua dago argazkitan hainbat une, gune eta pertsona betirako gordetzeako joera, eta guk ere, hasieratik Altzako fototeka sortzeko xedeari heldu genion. Familiek, elkarteeek edota erakundeek gordetako argazkiak bilatu eta biltzen aritu gara, eta haiekin Casaresen dugun Altzako Tokiko Bilduma osatzen joan gara.

Irudi horietako asko eta asko denen bistan jarri ditugu, Altzako Historia Mintegiak eta beste hainbat taldekin prestatutako argitalpenetan, baina normalean testu baten osagarri gisa azaldu dira irudiok, eta gure ustez, argazki fondo honek protagonista izatea merezi zuen.

Hori dela eta, 20. urteurrena oso aukera aproposa iruditu zaigu argazki hauei duten garrantzia aitortzeko. Hortik dator album bat osatzeko ideia. Aukeraketa posible askoren artean, helbu-

*Hace veinte años que iniciaron su andadura el Centro Cultural Casares y Altzako Historia Mintegia, con la ilusión de impulsar el campo de la cultura, en general, y el de la memoria colectiva, en particular, entre la comunidad altzatarra.*

*Contagiados por ese empeño tan general que demuestran los humanos en querer inmortalizar ciertos momentos y espacios con sus protagonistas en papel fotográfico, desde un principio comenzamos a trabajar en la creación de la fototeca de Altza. Hemos buscado y reunido fotografías conservadas en fondos familiares o de entidades que han ido engrandeciendo los fondos de la Colección Local de Altza ubicada en Casares.*

*Muchas de esas imágenes han sido divulgadas a través, principalmente, de las publicaciones de Altzako Historia Mintegia y de otros colectivos altzarras, generalmente como complemento de un texto. Pero el fondo fotográfico merecía un mayor realce.*

*Es por ello que hemos pensado en este vigésimo aniversario como un buen momento para otorgarle*

rua ehun argazki ingurutan Altzako historia handi eta txikiko une eta protagonista asko bilteza izan da.

Irudiari ahalik eta protagonismo handiena emateko, argazki oinak labur-laburrak dira, eta gainontzeko informazioa liburu amaieran jarri dugu. Bertan, jakinmina duenak, azaltzen diren pertsonen izenak aurkituko ditu batez ere, baina ezin izan ditugu denak identifikatu eta horregatik, zuen ekarpen eta datuekin geure fondoa aberasteko gonbitea egiten dizuegu.

Ezingo dugu sekula merezi duen moduan eskertu 20 urte hauetan hainbeste jendek eskeini digun laguntza eta harrera ona. Haien izenak ere liburu amaieran aurkituko dituzue. Berriro ere, esaera zaharra betetzen da: arian-arian zehatzten da burnia.

Azken 20 urte hauetan egindakoa asko da, baina hasieran bezalaxe, ilusio handi bat da gure akuilua: aurrean mugarik gabeko lana dugula jakiteak ematen digun ilusioa. Eta horretan ari gara.

**AHM**

*todo el protagonismo que se merece a una de aquellas primeras actividades, la fotografía, y agrupar en un álbum una de las muchas selecciones posibles, procurando reunir en poco más de cien fotos, distintos momentos y protagonistas de cien años la pequeña y gran historia de Altza.*

*Con el fin de no mermar el protagonismo de la imagen, hemos reducido la extensión de los pies de foto trasladando la información complementaria al final del libro, donde los interesados podrán encontrar, principalmente, los nombres de las personas que se han podido identificar. Aprovechamos para invitaros a enriquecer esos datos con vuestras aportaciones.*

*Nunca agradeceremos suficientemente la acogida y la ayuda que nos han prestado tantas personas en estos veinte años, y cuyos nombres aparecen reflejados al final de la publicación. Una vez más se cumple el dicho popular que dice: muchos pocos hacen un mucho.*

*Creemos que lo realizado en estos veinte años es mucho, pero, como en los inicios, aún contamos con la ilusión de saber que ante nosotros queda una labor sin límites. En ello estamos.*

**AHM**

La Asunción Ikastetxea, Mirakruz Gainan. 1887.  
*Colegio de la Asunción, en el Alto de Miracruz. 1887.*  
*(La Asunción Ikastetxea)*





Herrerako tunela zeharkatu zuen aurreneko tranbia. 1888-7-25. ( ➤ 113 or.)

*Primer tranvía que atravesó el túnel de Herrera. 25-7-1888. ( ➤ pág. 113)*

*(CTSS - Donostiako Tranbia Konpainia)*



Martuteneko zezen-plaza.  
1908 aldean.

*Plaza de Toros de Martutene.*  
*Hacia 1908.*

(J. M. Sánchez)



Sarruetako ikuspegia. 1908 aldean.

*Vista de Sarruela. Hacia 1908.*

(Colección particular)



Oletako Quintanilla familia. 1915. (→ 113 or.)  
*Familia Quintanilla de Oleta. 1915. (→ pág. 113)*  
*(Mª Ángeles Chávarri, Juan Quintanilla)*

Basotxiki baserriko Zabaleta Larrea familia.  
1905 aldean. (→ 113 or.)  
*Familia Zabaleta Larrea del caserío Basotxiki.*  
*Hacia 1905. (→ pág. 113)*  
*(Martin Zabaleta)*





Mª Teresa Barkaiztegi y Manso. 1910 aldean. ( ➔114or.)  
*Mª Teresa Barcáiztegui y Manso. Hacia 1910. (➔ pág. 114)*  
**(Luis Lemoniez)**



Luis Zappino y Samaniego. 1900 aldean.  
*Luis Zappino y Samaniego. Hacia 1900.*  
**(San Luis Parrokia)**

Luis Zappinoren auto istripua  
Herreraan, Etxeluze etxearen ondoan.

1907-10-17

*Accidente mortal de Luis Zappino en  
Herrera, junto a la casa Etxeluze.*

17-10-1907.

(*"La Voz de España" egunkaria*)





Herrerako ikuspegi orokorra, Altzagainako maldatik. 1915.

*Vista panorámica de Herrera, desde la cuesta que baja del casco de Altza. 1915.*

*(Álbum Picabea)*

Emakumeak haurrekin Txingurri errekan arropa garbitzen. 1908.

*Mujeres con niños lavando ropa en el río Txingurri. 1908.*

*(Felipe Garin)*







Altzako San Martzial eliza zaharra. 1914.  
*Antigua iglesia de San Marcial de Altza. 1914.*  
**(Álbum Picabea)**

San Martzial eliza berria egiteko lehen harria jartzearen  
bedeinkapena eta gertaera gogorarazten duen inskripzioa.

1914-6-30.

*Bendición y colocación de la primera piedra de la nueva  
iglesia de San Marcial, e inscripción que recuerda el evento.*

30-6-1914.

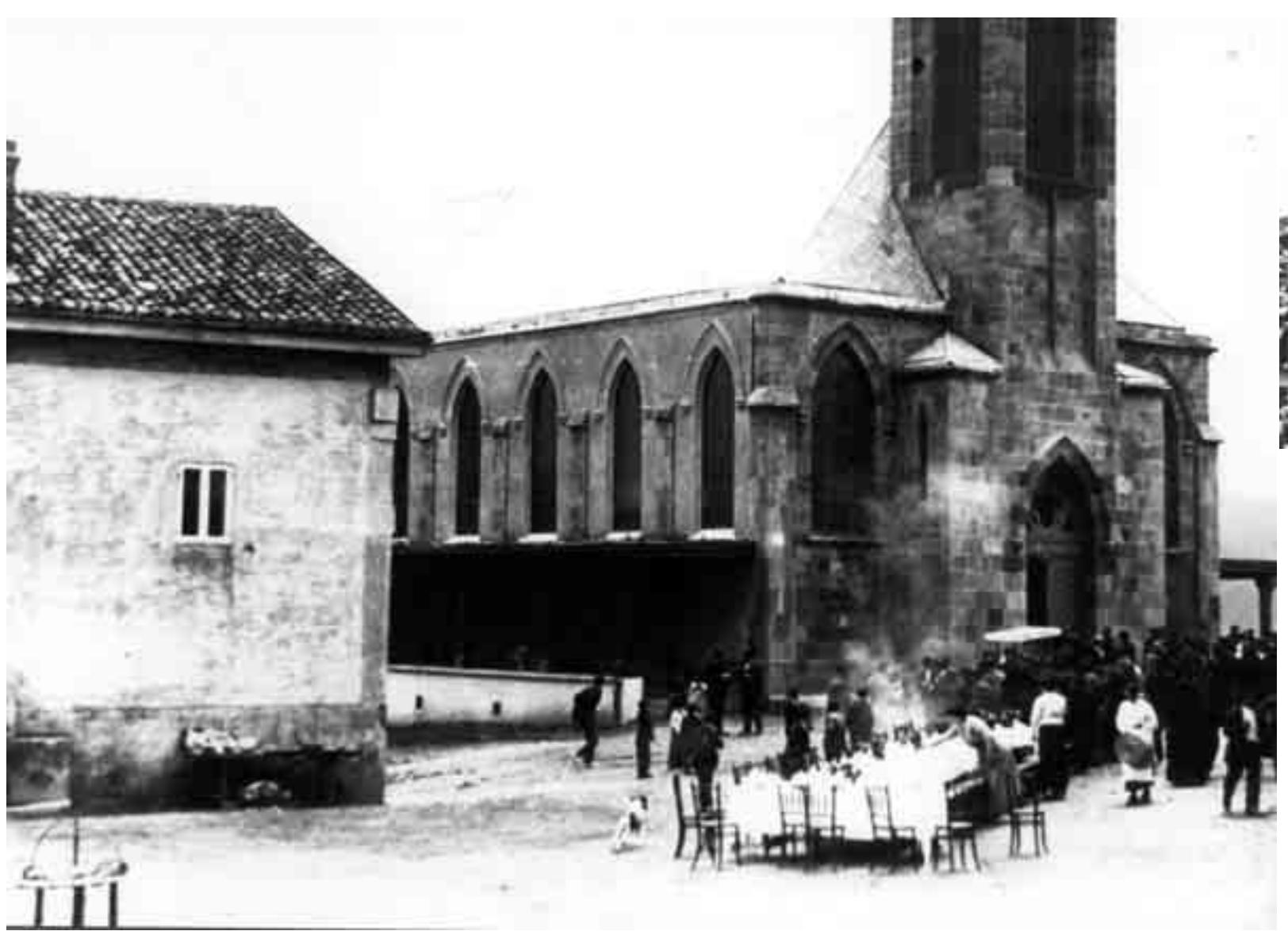
**(Álbum Picabea)**



Altza Herriko Udaletxea. 1915.

*Casa Consistorial de la Villa de Altza. 1915.*

**(Álbum Picabea)**





Eliza berriaren inaugurazioa ospatzeko San Martzial plazan egindako ekitaldiak. 1917-6-30.

*Actos celebrados en la plaza de San Marcial con motivo de la inauguración de la nueva iglesia. 30-6-1917.*

*(Kutxa Fototeca)*



Herri bazkaria San Martzial plazan, eliza berriaren inaugurazioan. 1917-6-30.

*Comida popular en la plaza de San Marcial el día de la inauguración de la nueva iglesia. 30-6-1917.*

*(Kutxa Fototeca)*



Herrerako Jolastokieta kirol elkartearen egoitza. 1915.

*Edificio de la sociedad deportiva Jolastokieta de Herrera. 1915.*

**(Álbum Picabea)**

Publikoa pilota partida bat ikusten Herrerako Jolastokieta kirol instalazioen frontoian.

1916-7-31.

*Público presenciando un partido de pelota en el frontón de las instalaciones de Jolastokieta, en Herrera.*

31-7-1916.

**(Isabel Landa)**





Haur talde bat Altzako udal eskoletan. 1915.

*Grupo de niños en las escuelas municipales de Altza. 1915.*

*(Álbum Picabea)*



Buenavistako herri eskola. 1915.

*Escuelas públicas de Buenavista. 1915.*

**(Álbum Picabea)**



Herrerako San Luis Gonzaga eliza. 1930 aldean.

*Iglesia de San Luis Gonzaga. Hacia 1930.*

**(San Luis Parroquia)**



Altzako agintari zibilak eta elizakoak Herrerako San Luis Gonzaga eliza berriaren inaugurazioan. 1927-6-21.  
(→ 114 or.)

*Autoridades civiles y eclesiásticas en la inauguración de la nueva iglesia de San Luis Gonzaga de Herrera.*  
21-6-1927. (→ pág. 114)

**(Kutxa Fototeka)**



San Frantzisko Xabierren besoaren erlikia daraman segizioari Herreran egindako harrera. 1920 aldean.

*Recibimiento hecho en Herrera a la comitiva que traslada la reliquia del brazo de San Francisco Javier. Hacia 1920.*

**(San Luis Parroquia)**

Herrerako La Salle Ikastetxeko ikasle taldea. 1923.

*Grupo de alumnos del Colegio La Salle de Herrera. 1923.*

**(Isabel Landa)**





Herrerako Udal Sorospen-Etxeko pertsonala eta udal ordezkariak sarreraren aurrean argazkirako jarriak. 1930 aldean. ( ➤ 115 or.)

*Personal del Cuarto de Socorro Municipal y representantes municipales posando delante del centro.  
Hacia 1930. ( ➤ pág. 115)*

*(Miren Aizpurua)*



Euskal dantzak Herrerako San Luis plazan. 1926 aldean.  
*Exhibición de bailes vascos en la plaza San Luis de Herrera. Hacia 1926.*  
*(Isabel Landa)*



Herrerako Txingurri sagardotegiko Emerita Tolaretxipi eta bere aita Fidel ohorezko bandera jasotzen. 1926-10-17.

*Fidel Tolaretxipi, de la sidrería Txingurri, y su hija Emerita recogiendo la "Bandera de Honor del homenaje al cosechero Chingurri". 17-10-1926.*

*(Pauli Tolaretxipi)*



Txingurri sagardotegiari omenaldian egiteko bildutako herreratarrak. 1926-10-17. (→ 115 or.)

*Grupo de herreratarras reunido en el homenaje a la sidrería Chingurri. 17-10-1926. (→ pág. 115)*  
*(Pauli Tolaretxipi)*

225. - SAN SEBASTIAN. - Alto de Mirakruz.



Mirakruz Gaina eta Intxaurrendoren ikuspegia orokorra. 1920 aldean.

*Vista general de Intxaurrendo y el Alto de Miracruz. Hacia 1920.*

**(J.M. Sánchez)**



Artzak-Ortzeok elkarteararen fanfarrea Intxaurrendoko jaietan. 1932. (→ 115 or.)

*Fanfarre de la Sociedad Artzak-Ortzeok en fiestas de Intxaurrendo. 1932. (→ pág. 115)*

*(Josean San Román)*



Tiro Nacionalaren instalazioak, Bidebietan. 1927.

*Instalaciones del Tiro Nacional en Bidebieta. 1927.*

**(Kutxa Fototeka)**



Bidebietako Tiro Nazionalera joandako publiko argazkirako jarria. 1928.

*Público asistente al Tiro Nacional de Bidebietako. 1928.*

**(Kutxa Fototeka)**



Uba eta Ametzagaina mendiko ikuspegia, Loiolatik. 1920 aldean.

*Vista general de Uba y el monte Ametzagaina desde Loiola. Hacia 1920.  
(Colección particular)*



Alfontso XIII.a erregea Buenavistako San Antonio plazan. 1930.

*El rey Alfonso XIII en la plaza San Antonio de Buenavista. 1930.*

**(Kutxa Fototeka)**



Etxetxikiko Maria Artola eta Prudentxi Duinat. 1932.

*María Artola de Etxetxiki y Prudentxi Duinat. 1932.*

*(Koldo Izagirre)*

Jose Manuel Lujanbio, Txirrita, artaburuak aletzen Gazteluene baserrian.  
Ezkerretik eskuinera: Marcial eta Bernardo Erauskin Arrieta, Txirrita, eta Fermina  
Erauskin Lujanbio. 1930 aldean.

*José Manuel Lujanbio, Txirrita, desgranando maíz en el caserío Gazteluene.  
De izquierda a derecha: Marcial y Bernardo Erauskin Arrieta, Txirrita, y Fermina  
Erauskin Lujanbio. Hacia 1930.*

*(Jose Erauskin)*





Herrerako Peruene baserria. 1930 aldean.  
*Caserío Peruene de Herrera. Hacia 1930.*  
*(Andoni Aginaga)*



Uholdea Herrerako San Luis plazan. 1932.

*Inundaciones en la plaza de San Luis de Herrera. 1932.*

(Kutxa Fototeka)



Mutil talde bat Lehenengo Jaunartze egunean Don Zacarias San Luis parrokiko erretorearekin. 1933.

*Grupo de niños el día de la Primera Comunión junto a D. Zacarías, párroco de San Luis de Herrera. 1933.  
(San Luis Parroquia)*



Neska talde bat Lehenengo Jaunartze egunean Don Zacarias San Luis parrokiko erretorearekin. 1933.

*Grupo de niñas el día de la Primera comunión junto a D. Zacarías, párroco de San Luis de Herrera. 1933.*  
**(San Luis Parroquia)**



Ezkondu aurreko agur-afaria Bidebietako Matxain tabernan. 1930 aldean.

*Despedida de soltera en el bar Machain de Bidebietako Matxain. Hacia 1930.*

**(Francisco Lasa)**



Anttoni Leteren ezkondu aurreko agur-afaria, Guardaplata baserriaren aurrean. 1933. (→ 116 or.)

*Despedida de soltera de Anttoni Lete, delante del caserío Guardaplata. 1933. (→ pág. 116)*

(Paco Muñoa)



Juan Bautista Tejada alkatea eta Trinidad Duque de Estrada. 1930 aldean. ( ➤ 116 or.)

*El alcalde de Altza Juan Bautista Tejada y Trinidad Duque de Estrada. Hacia 1930. ( ➤ pág. 116)*

(Carmen Tejada)

Altzako alkatea eta zinegotziak San Martzial plazan  
ohiko aurreskua dantzatzen. 1931-7-2.

*Aurresku tradicional de la corporación altzatarra en la  
plaza de San Marcial. 2-7-1931.*

(Kutxa Fototeka)





Jose Ramon Sarriegi. 1936. ( ➤ 117 or.)

*José Ramón Sarriegui. 1936. ( ➤ pág. 117)*

**(Francisco Lasa)**

Herrerako San Luis-La Salle Ikastetxeko Anaiei egindako omenaldia eta itxurazko agurra. 1933-7-30. ( ➤ 117 or.)

*Homenaje y simulacro de despedida de los Hnos. de La Salle del Colegio San Luis-La Salle de Herrera. 30-7-1933.*

( ➤ pág. 117)

**(Francisco Lasa)**





Soldadu talde bat San Markos gotorlekuaren sarreran. 1936.

*Grupo de soldados en la entrada del fuerte de San Marcos. 1936.*

(Kutxa Fototeka)



Anexoaren ekitaldi publikoa Intxaurrondon, Donostiako mugan, burutua. Argazkian, Altzako ordezkaritza Silva alkatea uniformez jantzita buru delarik. 1940-4-6.

*Acto público de anexión celebrado en el límite con San Sebastián en Intxaurrondo. En la fotografía, la representación alzatarra con el alcalde Silva de uniforme a la cabeza. 6-4-1940.*

**(Kutxa Fototeka)**



Misio Santua Altzako udaletxean. Lasa eta Mitxelena frantziskotarrak elizkizunen arduradunak dira. 1943.

*La Santa Misión en el ayuntamiento de Altza. Los franciscanos Lasa y Mitxelena son los encargados de la celebración religiosa. 1943.*

**(San Luis Parroquia)**



Herrerako Romualdo de Toledo ikastetxearen lehen harria jartzeko ekitaldia. 1946-2-12.

*Colocación de la primera piedra del colegio Romualdo de Toledo de Herrera. 12-2-1946.*

**(Kutxa Fototeka)**



Intxaurrondo Artzak-Ortzeok elkarteko bazkideak Intxaurrondo-Berri etxearen aurrean. 1945 aldean.  
(→ 119 or.)

*Socios de la sociedad Artzak-Ortzeok de Intxaurrendo. Hacia 1945. (→ pág. 119)*  
*(Josean San Román)*



Aurrekua Intxaurrondo Santa Krutz jaietan. 1957. (→ 119 or.)

Baile del aurresku en las fiestas de Santa Cruz en Intxaurrendo. 1957. (→ pág. 119)

(Josean San Román)



Emerita Tolaretxipi, Felipe Razkin ile-apaintzailea, eta Herrerako koadrila karroza batekin Donostiarako bidean, zezen-plazan egiten zen karroza erakustaldian parte hartzen. 1947.

*Emerita Tolaretxipi y el peluquero Felipe Razkin, junto con la cuadrilla de Herrera, dirigiéndose con su carroza a la plaza de toros de San Sebastián para participar en el desfile de carrozas. 1947.*

**(Pauli Tolaretxipi)**



Tranbiaren istripua Herreran. 1947-11-19.

*Accidente del tranvía en Herrera. 19-11-1947.*

(Kutxa Fototeka)



Mahaiaaren bedeinkapena Herrera kirol elkartea berriaren inaugurazioan. 1950. (→ 120 or.)

*Bendición de la mesa en la inauguración de la nueva sociedad del Club Deportivo Herrera. 1950.*  
(→ pág. 120)

**(San Luis Parroquia)**



Herrerako Krosa. 1952.

*Cross de Herrera. 1952.*

**(Kutxa Fototeka)**



Mammo Wolde Imanol Matxaini Herrera kirol elkartean egindako omenaldian. 1969. (→ 120 or.)  
*El campeón olímpico de maratón, el etíope Mammo Wolde, en el homenaje a Imanol Matxain. 1969.  
(→ pág. 120)*  
**(Kutxa Fototeka)**



Aste Santuko prozesioa Herreran. 1955-04-15. (→ 120 or.)

*Procesión de Semana Santa en Herrera. 15-04-1955. (→ pág. 120)*

**(Tomás Paulis)**



Trolebus hartzeko ilara Herreran,  
Donostiako estropaden bigarren  
eguna zela-eta. 1958.

*Cola al trolebús en Herrera con  
motivo del segundo día de  
traineras en Donostia. 1958.*

*(Conchita Fernández)*



Ana Mari Fernandez, Teresa Gozategi, eta Antolin Lopez jostuna Herrerako kantinan. 1954.

*Ana Mari Fernández, Teresa Gozategi, y el sastre Antolín López en la cantina de Herrera. 1954.  
(Conchita Fernández)*



Herrerako Mendi-zaleak elkartearen mendi irteera Aiako Harrira. 1960 aldean. (→ 120 or.)

*Excursión del grupo de montaña Mendi-zaleak de Herrera a Peñas de Aya. Hacia 1960. (→ pág. 120)*  
**(Tomás Paulis)**



Pilota txapelketaren sari banaketa Herrerako frontoian. 1958. ( ➤ 120 or.)

*Reparto de trofeos en el torneo de pelota celebrado en el frontón de Herrera. 1958. ( ➤ pág. 120)  
(Tomás Paulis)*



Herrerako danborradaren bandera eta gastadoreak San Luis plazan. 1956. (→ 121 or.)

*Bandera y gastadores de la tamborrada de las fiestas de Herrera en la plaza de San Luis. 1956.*  
(→ pág. 121)

*(José Antonio Aramburu)*



Herrerako ahots zurien abesbatza. 1956. (→ 121 or.)

*Coro de voces blancas de Herrera. 1956. (→ pág. 121)*

*(Francisco J. Lasconateguy)*



Neska talde bat Herrerako Romualdo de Toledo ikastetxearen aurrean. 1961-09-24. ( ➤ 121 or.)

*Grupo de niñas delante del colegio Romualdo de Toledo de Herrera. 24-09-1961. ( ➤ pág. 121)*  
**(Tomás Paulis)**



Jesus Santosen kamioia, Oletan. 1955.

*Camión de Jesús Santos, en Oleta. 1955.*

*(Antonio Santos, M<sup>a</sup> Asun Curiel)*



Bidebietako ikuspegia orokorra. 1950 aldean.

*Vista general de Bidebieta. Hacia 1950.*

*(Juan Mari Lujambio)*



Bidebietako "Eguzki-Toki" etxeko Rafael Perezzen gorpua San Pedroko hilerrira eramaten.  
1955-12-8.

*Conducción del cuerpo de Rafael Pérez de la casa "Eguzki-Toki" de Bidebieta al cementerio de San Pedro. 8-12-1955.*

**(Familia Pérez Errondosoro)**



Txirrindularien lasterketa Mirakruz Gainako jaietan. 1956-8-15.

*Carrera ciclista en fiestas del Alto de Miracruz. 15-8-1956.*

**(Francisco Lasa)**



Txirrindularien lasterketa Mirakruz Gainako jaietan. 1956-8-15.

*Carrera ciclista en fiestas del Alto de Miracruz. 15-8-1956.*

**(Francisco Lasa)**



Herrerako "La Compañía de Maderas" lantegiaren airetiko argazkia. 1960 aldean.

*Vista aérea de la empresa La Compañía de Maderas, en La Herrera. Hacia 1960.*

**(Francisco Lasa)**



Molinaoko ikuspegia. 1960 aldean.

*Vista de Molinao. Hacia 1960.*

**(Kutxa Fototeka)**



Fausto Gaiztarro arkitektoa, Bidebieta orubearen jabe, eta horren urbanizazioaren sustatzai-le eta eraikitzailea. 1964.

*El arquitecto Fausto Gaiztarro, propietario de la finca, promotor y constructor de la Urbanización Bidebieta. 1964.*

**(Ignacio Gaiztarro)**

Mirakruz Gainako ikuspegia Gaiztarroko dorre  
batetik. 1965.

*Vista del Alto de Miracruz desde una torre de  
Gaiztarro. 1965.  
(Ignacio Gaiztarro)*





Sagastieder baserria. 1960 aldean.

*Caserío Sagastieder. Hacia 1960.*

**(Patxi Lazkano)**



Garbera-Goia baseria. 1960 aldean.

*Caserío Garbera-Goia. Hacia 1960.*

**(Félix Iranzo)**



Pelegrinene baserria. 1950 aldean.

*Caserío Pelegriñene. Hacia 1950.*

*(J. A. Odriozola)*



Casanao baserria. 1966.

*Caserío Casanao. 1966.*

*(Begoña Alkiza)*



Miranda baserria. 1960 aldean.

*Caserío Miranda. Hacia 1960.*

*(Juan Arrieta)*



Akular baserriko familia. 1960 aldean. (→ 122 or.)

*Familia del caserío Akular. Hacia 1960. (→ 122 or.)*

*(Elizalde familia)*



Larratxo baserria; atzealdean,  
Garbera-Txiki eta Paris baserria. 1972.

*Caserío Larratxo; al fondo,  
Garbera-Txiki y el caserío Paris. 1972.*

**(Martin Zabalaeta)**



San Markoko kantina erromeria egunean. 1960 aldean.

*Cantina de San Marcos durante la romería. Hacia 1960.*

*(Félix Iranzo)*



Los Boscos auzunearen lehen harriaren bedeinkapena. 1965. (→ 122 or.)

*Bendición de la primera piedra de la barriada de Los Boscos. 1965. (→ pág. 122)*

**(José Ramón Sesé)**



Bidebietako La Paz poligonoa. 1964.

Polígono La Paz de Bidebieta. 1964.

(**Kutxa Fototeka**)



Casares baserria eta inguruak. 1966.

*Caserío Casares y alrededores. 1966.*

**(Félix Iranzo)**



San Pablo parrokiko behin-behineko egoitza Casaresbaserriko ukuilu ohian. 1967.

*Ubicación provisional de la parroquia de San Pablo en la antigua cuadra del caserío Casares. 1967.*

**(San Pablo Parrokia)**



Altza pasealekuaren ikuspegia. Eskuinean Santa Barbarako aurreneko etxeak eta, ezkerrean, Erröteta auzoa eraikitzeko obrak. 1964. (→ 122 or.)

*Vista del Paseo de Altza. A la derecha las primeras casas de Santa Bárbara y a la izquierda las obras de construcción de Roteta. 1964. (→ pág. 122)*

**(Joaquín Loro)**



Adela Crespo eta bere alaba Milagros Errotetan. 1965 aldean.

*Adela Crespo y su hija Milagros en la calle de Roteta. Hacia 1965.*

**(M<sup>a</sup> Cristina Santos)**



Santa Barbara auzunerako sarbidea. 1968. (→ 123 or.)

*Entrada al barrio de Santa Bárbara. 1968. (→ pág. 123)*

*(Félix Iranzo)*



Santa Barbara ermita. 1967.

*Ermita de Santa Bárbara. 1967.*

(Félix Iranzo)



Santa Barbara auzuneko B blokea. 1966.

*Bloque B del barrio Santa Bárbara. 1966.*

**(Francisco Miguel)**



Postaria Santa Barbara auzunean lokatzean ez zikintzeko ahaleginak egiten. 1960 aldean.

*Cartero en Santa Bárbara haciendo equilibrios para sortear el barrial. Hacia 1960.*

**(Félix Iranzo)**



Eliz-Ondo tabernaren bedeinkapena. 1967. (→ 123 or.)

*Bendición del bar Eliz-Ondo. 1967. (→ pág. 123)*

*(San Pablo Parroquia)*



Intxaurrendo kalea. 07-08-1971.

*Calle Intxaurrendo. 1971-08-07.*

*(Josean San Román)*



Kamioi baten istripua Herrerako Jauregi janari-dendan. 1971-04-06.

*Accidente de camión en Alimentación Jáuregui de Herrera. 06-04-1971.*

*(Tomás Paulis)*



Herrerako Sporting futbol taldea. 1970.  
*Equipo de fútbol del Sporting de Herrera. 1970.*  
*(Tomás Paulis)*



Herrerako San Luis Gonzaga elizaren eraispenaren lau sekuentzia. 1972-7-30.

*Cuatro momentos del derribo de la iglesia San Luis Gonzaga de Herrera. 30-7- 1972.*

**(Pedro Navarraz)**





Manuel Garrote zapataria bere tailerrean. 1985.  
*El zapatero Manuel Garrote en su taller. 1985.*  
**(Manuel Garrote)**



Udaltzaina Herrerako bidegurutzean. 1980 aldean.

*Guardia municipal en el cruce de Herrera. Hacia 1980.*

**(Kutxa Fototeka)**



Bigantxak Los Boscos auzuneko jaietan. 1980-05-01. ( → 123 or.)

Vaquillas en las fiestas de Los Boscos. 01-05-1980. ( → pág. 123)

(*José Luis Mangas*)



Toka txapelketa Oletako jaietan. 1976.

*Campeonato de toca en fiestas de Oleta. 1976.*

*(José Luis Martín "Pepelu")*



Altzagainako herri eskolako mutilen ikasle taldea. 1970 aldean.

*Grupo de alumnos de las escuelas públicas de Altza-Casco. Hacia 1970.*

*(San Martzial Jubilatuen Etxea)*



Altzako antzinako udal eskola. 1980  
aldean.

*Antiguas escuelas municipales de  
Altza. Hacia 1980.*

**(San Martzial Jubilatuen Etxea)**



Gabonak San Martzial Jubilatuen Etxean. 1982. (→ 124 or.)

*Navidades en el Hogar del Jubilado de San Marcial. 1982.  
(→ pág. 124)*

**(San Martzial Jubilatuen Etxea)**



Altzagainako frontoi zaharra. 1983.

*Antiguo frontón de Altza. 1983.*

**(Luis Mari Ralla)**



Casares Kultur Etxea. 1987.

*Casa de Cultura Casares. 1987.*

**(Joxerra Fernandez)**



Alde batean Altzaren "A" hizkia zizelatua duen mugarria Altza-Basoko Gorostegin.

*Mojón en el paraje Gorostegi de Altza-Basoa, con la letra "A" de Altza inscrita en una de sus caras.*

**(Angel Calvo)**

**ARGAZKIEN INFORMAZIO OSAGARRIA**  
***INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA DE LAS FOTOGRAFÍAS***



## 8. orrialdea

Tranbia Herrerako tunelean.- “Bertan don Ramon Brunet, don Frantzisko Egaña, don Joaquin Urreiztieta, don Manuel Urkola, don Tomas Bermingham eta don Eustaquio Intziarte kontseilarriak eta don Blas Eskoriatza idazkaria ikus ditzakegu”. (Javier M<sup>a</sup> Sada: “Compañía del Tranvía de San Sebastián. 1887-1987”, 63. or.)

## 10. orrialdea

Quintanilla familia.- Goialdean, ezkerretik eskui-nera: Domingo Dominguez, Constantina Quintanilla, Hilario Quintanilla; eserita: Petra, Valentín Quintanilla eta Maximo Quintanilla.

## 11. orrialdea

Zabaleta Larrea familia.- Zutik, ezkerretik eskui-nera: Maria, alaba, Gorostidiren ama; Angel, semea, Lizardikoa; Joxepa, alaba, Zilargiñene-ko; Juanito, semea, Control Etxekoa, Zabalarraga. Eserita: Vitorio, semea; Ermene, alaba, Malentxo Mujikaren ama; Joanes Zabaleta, aita; Maddalen Larrea, ama; Pako, semea eta Martin Zabaletaren aitona (1890-1975); Dolores, alaba, Illarregikoa. Horrelako argazkiak lehen semea-

## Pág. 8

*El tranvía en el túnel de Herrera.- “En ella se ve a los consejeros don Ramón Brunet, don Francisco Egaña, don Joaquín Urreiztieta, don Manuel Urcola, don Tomás Bermingham y don Eustaquio Inciarte, así como al secretario don Blas Escoriaza”. (Javier M<sup>a</sup> Sada: “Compañía del Tranvía de San Sebastián. 1887-1987”, pág. 63.)*

## Pág. 10

*Familia Quintanilla.- De izquierda a derecha, arriba: Domingo Domínguez, Constantina Quintanilla, Hilario Quintanilla; sentados: Petra, Valentín Quintanilla y Máximo Quintanilla.*

## Pág. 11

*Familia Zabaleta Larrea.- De pie, de izquierda a derecha: María, hija, madre de Gorostidi; Angel, hijo, morador en Lizardi; Joxepa, hija, moradora en Zilargiñene; Juanito, hijo, morador en Control Etxea, Zabalarraga. Sentados, de izquierda a derecha: Vitorio, hijo; Ermene, hija, madre de Malentxo Mujika; Joanes Zabaleta, padre; Maddalen Larrea, madre; Pako, hijo y abuelo de Martín Zabaleta (1890-1975); Dolores, hija, moradora en Illarregi. Este tipo*

ren ezkontzarekin batera egiten ziren, familia elkartzen zen azken aldia baitzen.

## 12. orrialdea

M<sup>a</sup> Teresa Barkaiztegi y Manso.- Donostian jaio zen 1876. urtean, eta bertan hil zen 1929ko maiatzaren 24an. Luis Zappino y Samaniegorekin ezkondu zen 1889. urtean. Senarra 1907. urtean auto istripuz Herreran hil egin zenean, istripuaren lekuan eliza eraiki zuen, eta bere senarraren omenez elizari San Luis izena eman zion. Lau seme-alaba izan zituzten: Federico, Carmen, María eta Pilar.

## 25. orrialdea

San Luis elizaren inaugurazioa.- Goian, ezkerretik eskuinera: 1 Pablo Landa; 4 Ignacio Eneterreaga; 5 Leandro Aizpurua; bere atzean, María Arrieta; Martxel Arrietaren arreba; 6 Felipe Artaza (Altzako alkatea); 7 Fray Zacarias Martínez (Gasteizko gotzaina); 9 Alkiza; 10 José Salaberria; 11 José Casares; 13 Francisco Zumalakarregi (jostuna); 15 Luciano Polo. Behean, ezkerretik eskuinera: 4 Meliton Pagola; 5 Embil (artzapeza); 7 Zacarias Oyarbide apaizaren anaia; 8 Joaquín Aizpurua; 10 Pedro Argote (Molinaokoa).

*de fotografías se realizaban con la boda del primer hijo, al ser la última vez que se reunía la familia.*

## Pág. 12

*M<sup>a</sup> Teresa Barcáiztegui y Manso.- Nació en Donostia en 1876 y falleció en la misma ciudad el 24 de mayo de 1929. Casada con Luis Zappino y Samaniego en 1889. Mandó erigir la capilla de Herrera en el mismo lugar donde falleció su marido en accidente de automóvil en 1907, y a la que puso el nombre de San Luis en su memoria. Tuvieron 4 hijos: Federico, Carmen, María y Pilar.*

## Pág. 25

*Inauguración de la iglesia de San Luis.- Arriba, de izquierda a derecha: 1 Pablo Landa; 4 Ignacio Eneterreaga; 5 Leandro Aizpúrua; detrás de él, María Arrieta, hermana de Martxel Arrieta; 6 Felipe Artaza (alcalde de Altza); 7 Fray Zacarías Martínez (obispo de Vitoria); 9 Alkiza; 10 José Salaberria; 11 José Casares; 13 Francisco Zumalakarregi (sastre); 15 Luciano Polo. Abajo, de izquierda a derecha: 4 Melitón Pagola; 5 Embil (arcipreste); 7 hermano de Zacarías Oyarbide; 8 Joaquín Aizpúrua; 10 Pedro Argote (de Molinao).*

### 28. orrialdea

Udal Sorospen-etxea.- Goian, ezkerretik eskuineira: 1 Jose Igerategi (udaltzainen kaboa); 7 Mario Cordero (medikua). Behean, eskuinetik ezkerrera: 1 Amadeo Merino (farmazialari); 2 Santiago Casares; 3 Leandro Aizpurua.

### 31. orrialdea

Omenaldia Txingurri sagardotegiari: Besteak beste, aurrean, erdian diplomarekin Fidel Tolaretxipi; bigarrena ezkerrera, Juan Ansa; hirugarrena eskuinera, Valentín Extremo; eta laugarrena Juan Aramburu. Bigarren ilaran, lehenengoa ezkerretik Emerita Tolaretxipi; haren atzean, Santiago Ijurko. Goian, lehenengoa eskuinetik Jose Antonio Lasa; hirugarrena eskuinetik Patxi Eguzkiza. Manolo Eguzkiza soinuarekin; ilara berean, hirugarrena, Lete; eta seigarrena, bibotearekin, Ignacio Lasconateguy.

### 33. orrialdea

Lehen ilara: Antonio Berridi (aguazila), Francisco Igerategi, Victoriano Gurruchaga, Jose Igerategi (Altzako udaltzainen kaboa), Balzola (zuzendaria), Antonio Gurrutxaga, Agustin Izagirre, Samuel, Miguel Cabero. Bigarren ilara:

### Pág. 28

*Cuarto de Socorro Municipal.- Arriba, de izquierda a derecha: 1 José Iguerategui (cabo de municipales); 7 Mario Cordero (médico). Abajo, de derecha a izquierda: 1 Amadeo Merino (farmacéutico); 2 Santiago Casares; 3 Leandro Aizpúrua.*

### Pág. 31

*Homenaje a la sidrería Txingurri.- Entre otros, delante en medio con el diploma Fidel Tolaretxipi; el segundo a la izquierda, Juan Ansa; tercero a la derecha, Valentín Extremo; y el cuarto, Juan Aramburu. En la segunda fila, primera por la izquierda Emerita Tolaretxipi; detrás de ella, Santiago Ijurco. Arriba, primero por la derecha, José Antonio Lasa; tercero Patxi Eguzkiza. Con el acordeón Manolo Eguzkiza; tercero en la misma fila, Lete; sexto, con bigote, Ignacio Lasconateguy.*

### Pág. 33

*Fanfarre de Artzak-Ortzeok.- Primera fila: Antonio Berridi (alguacil), Francisco Iguerategui, Victoriano Gurruchaga, José Iguerategui (cabo municipal de Alza), Balzola (director), Antonio Gurruchaga, Agustín Izaguirre, Samuel, Miguel*

Juan Ibarzabal, Francisco Zubeldia, Jose Maria Esnaola, Carmelo Zubeldia, Gregorio Montoya, Jose Aranzadi, Angel Escuadra, Antonio Montoya. Eserita: Julian Navascues, Casto Montoya, Roman Ibarzabal, Jose Gesalaga, Julian Agirre, Antonio Igerategi, Juan Iraola (“Cincuentenario Artzak-Ortzeok 1921-1971 Intxaurreondo” argital-penetik hartua).

#### 45. orrialdea

Agur-afaria Guardaplata baserrian.- Besteak beste: Paco Muñoa, Bernarda Aranburu, Julian Zapiain, Joaquina Muñoa, Juanita Zapiain, Trini Lete, eta Cristina Lete.

#### 46. orrialdea

Juan Bautista Tejada.- Altzako alkate izan zen 1931. urtean. Santo Domingo de la Calzada (Errioxa) jaio zen. Klima zela-eta Donostiara etorri zen eta Trinidad Duque de Estrada ezagutu zuen. Trinidaden familiak Villa Iruña eraiki zuen 1908. urtean, aitonak, Ricardo Duque de Estrada, Altzan zeukan orube batean. Izen hori jarri zioten Trinidad urte berean Iruñan jaio zelako. Tejada 1937ko urtarrilaren 4an frankistek fusilatu egin

*Cabero. Segunda fila: Juan Ibarzábal, Francisco Zubeldia, José María Esnaola, Carmelo Zubeldia, Gregorio Montoya, José Aranzadi, Angel Escuadra, Antonio Montoya. Sentados: Julian Navascués, Casto Montoya, Román Ibarzábal, José Guesalaga, Julián Aguirre, Antonio Iguerategui, Juan Iraola (publicado en “Cincuentenario Artzak-Ortzeok 1921-1971 Intxaurreondo”).*

#### Pág. 45

*Despedida de soltera en el caserío Guardaplata.- Entre otros: Paco Muñoa, Bernarda Aramburu, Julián Zapiain, Joaquina Muñoa, Juanita Zapiain, Trini Lete, y Cristina Lete.*

#### Pág. 46

*Juan Bautista Tejada.- Alcalde de Altza en 1931. Nació en Santo Domingo de la Calzada (La Rioja). Por motivos del clima vino a Donostia y conoció a Trinidad Duque de Estrada. La familia de Trinidad construyó Villa Iruña en 1908 en los terrenos que el abuelo Ricardo Duque de Estrada tenía en Altza. Lleva ese nombre en recuerdo de la ciudad donde nació Trinidad en 1908. Juan Bautista Tejada murió el 4 de enero de 1937 en Bilbao, fusilado por*

zuten Bilbon. Trinidad 1954ko azaroaren 13an hil zen Villa Iruñan bertan.

#### 48. orrialdea

Jose Ramon Sarriegi.- Altzako alkate izan zen XX. mendean hasieran. Argazkia Bidebietan egina dago, Lasa familiaren lorategian. Eraikitzailea izan zen. Garbera-Txiki etxea, Palazio izenez ere ezaguna, eraiki zuen eta bertan bizi zen. Horrez gain, San Markos gotorlekuan ere lanak egin zituen eta Herrerako Vista Alegre etxea, Txatxarrene, eraiki zuen.

#### 49. orrialdea

Omenaldia La Salleko Anaiei.- “Tiempos republicanos en los que se les obligó a desprenderse de los hábitos religiosos. Los padres y los antiguos alumnos organizan un homenaje y despedida de aquellos que al día siguiente cambiando de nombre y vestimenta continuarán regentando la misma escuela de San Luis-La Salle. (...): H. Leopoldo Aranguren, director; Zácarías Oyarbide, párroco de Herrera; H. Liberio; H. Pedro; D. Pablo Landa, presidente; D. Bibiano Elizalde; D. Félix Amiano, párroco de Altza; D. José M<sup>a</sup> Múgica, coadjutor de Altza;

*el Movimiento. Trinidad murió el 13 de noviembre de 1954 en villa Iruña.*

#### Pág. 48

*José Ramón Sarriegui.- Fue alcalde de Altza a principios del siglo XX. La foto está tomada en Bidebietza, en el jardín de la familia Lasa. Se dedicó a la construcción. Entre otros trabajos, participó en las obras del fuerte de San Marcos, construyó la casa Vista Alegre o Txantxarrerne de Herrera, la casa Garbera-Txiki, también conocida como Palacio, donde vivió.*

#### Pág. 49

*Homenaje a los Hermanos de La Salle.- “Tiempos republicanos en los que se les obligó a desprenderse de los hábitos religiosos. Los padres y los antiguos alumnos organizan un homenaje y despedida de aquellos que al día siguiente cambiando de nombre y vestimenta continuarán regentando la misma escuela de San Luis-La Salle. (...): H. Leopoldo Aranguren, director; Zácarías Oyarbide, párroco de Herrera; H. Liberio; H. Pedro; D. Pablo Landa, presidente; D. Bibiano Elizalde; D. Félix Amiano, párroco de Altza; D. José M<sup>a</sup> Múgica, coadjutor de Altza;*

tor de Altza; D. José Antonio Lasa; D. Fermín Ramón; Sr. Zabaleta; Sr. Machain; Sr. Lamarca; D. Ignacio Alquiza; Sr. Isasa; D. Francisco Lasa; Hnos. Aniceto y Juan Zugasti, sacerdotes; Sr. Ibarbia; Sr. Echarri; Sr. Lapazarán; D. Erasmo Atorrasagasti; D. Fidel Tolaretxipi; D. José Peña; D. José Salaberria; D. Francisco Landa; D. Antonio Elosegui; D. Tomás Calparsoro; D. José Alquiza; D. Elías Garmendia; D. Antonio Cortajarena; D. Dionisio Arrieta; D. Pablo Garín; D. Carlos Asurmendi, Sr. Beratarbide; D. Andrés Elosegui; D. Dionisio Elizalde; D. José Casares; D. José Miguel Landa (quien facilita esta fotografía); D. Angel Sarasola; D. Ambrosio Zurutuza; D. Juan Casares, sacerdote; D. Rufino Roteta; D. José Lasa; D. José Luis Pérez (Bizkai); D. Eugenio Etxeberria (Txistulari); D. Ignacio Zubizarreta (Tamborrero); D. Sebastián Yerobi; D. Victoriano Roteta; D. Anselmo Berra; Sr. Gurruchaga; D. Francisco Narbalaz; D. Victoriano Gurruchaga; D. Manuel Arrillaga; D. Vicente Etxeberria; D. Santiago Asurmendi; D. Antonio Múgica". [Informazio gehiago: Altza Hautsa Kenduz VI (213-241)].

*D. José Antonio Lasa; D. Fermín Ramón; Sr. Zabaleta; Sr. Machain; Sr. Lamarca; D. Ignacio Alquiza; Sr. Isasa; D. Francisco Lasa; Hnos. Aniceto y Juan Zugasti, sacerdotes; Sr. Ibarbia; Sr. Echarri; Sr. Lapazarán; D. Erasmo Atorrasagasti; D. Fidel Tolaretxipi; D. José Peña; D. José Salaberria; D. Francisco Landa; D. Antonio Elosegui; D. Tomás Calparsoro; D. José Alquiza; D. Elías Garmendia; D. Antonio Cortajarena; D. Dionisio Arrieta; D. Pablo Garín; D. Carlos Asurmendi, Sr. Beratarbide; D. Andrés Elosegui; D. Dionisio Elizalde; D. José Casares; D. José Miguel Landa (quien facilita esta fotografía); D. Angel Sarasola; D. Ambrosio Zurutuza; D. Juan Casares, sacerdote; D. Rufino Roteta; D. José Lasa; D. José Luis Pérez (Bizkai); D. Eugenio Etxeberria (Txistulari); D. Ignacio Zubizarreta (Tamborrero); D. Sebastián Yerobi; D. Victoriano Roteta; D. Anselmo Berra; Sr. Gurruchaga; D. Francisco Narbalaz; D. Victoriano Gurruchaga; D. Manuel Arrillaga; D. Vicente Etxeberria; D. Santiago Asurmendi; D. Antonio Múgica". [Más información: Altza Hautsa Kenduz VI (213-241)].*

#### 54. orrialdea

Artzak-Ortzeok elkartearren bazkideak.- Engraxi, Rosa eta Eugeni Iraeta ahizpen okindegia eta gozotegiaren aurrean, Intxaurreondo-Berri etxean. Lehenengo ilaran, makurturik: Augusto Larumbe, Roman Ibarzabal, Iñaki Rekarte, ..., Josetxo Urretabizkaia, Jose Etxeberria, Elias Fernandez, Manolo Azkue, Jose eta Juanito Aranzadi, Inocencio Erkizia, Paco Gesalaga, eta Navascues. Bigarren ilaran, zutik: Vidal, Manolo Illarregi, Pedro Segura, Jose Luis Ibarzabal, Carmelo Zubeldia, Sebas Mendez, Fernando Anso, Felix Sarasua, Manolo Ezeiza, Manuel Galardi, Manuel Mugika, Juanito Ibarzabal, Pablo Robledo. Hirugarren ilaran, zutik: Benito Moneo, Fulgencio, Emilio Solana, Mateo Vadillo, Rafa Marchena, Alzugarai, Vitorio Zabaleta, Ignacio Zumalabe, Eusebio Gesalaga, Antxon Zubeldia, Jose Mari Orbegozo, Francisco Baigorrotegi.

#### Pág. 54

*Socios de Artzak-Ortzeok.- Delante de la panadería y pastelería de las hermanas Engraxi, Rosa y Eugeni Iraeta, en la casa Intxaurreondo-Berri. En la primera fila, agachados: Augusto Larumbe, Román Ibarzabal, Iñaki Recarte, ..., Josetxo Urretabizkaia, José Echeberria, Elías Fernández, Manolo Azcue, José y Juanito Aranzadi, Inocencio Erkizia, Paco Guesalaga, eta Navascués. Segunda fila, de pie: Vidal, Manolo Illarregi, Pedro Segura, José Luis Ibarzabal, Carmelo Zubeldia, Sebas Méndez, Fernando Anso, Félix Sarasúa, Manolo Eceiza, Manuel Galardi, Manuel Mugica, Juanito Ibarzabal, Pablo Robledo. Tercera fila, de pie: Benito Moneo, Fulgencio, Emilio Solana, Mateo Vadillo, Rafa Marchena, Alzugarai, Vitorio Zabaleta, Ignacio Zumalabe, Eusebio Guesalaga, Antxon Zubeldia, José Mari Orbegozo, Francisco Baigorrotegi.*

#### 55. orrialdea

Intxaurreondo aurreskulariak.- Dantzariak hauek dira: Zabaleta, Zumalabe, Alzugaray, Porras, Yarza, Egaña, Aranzadi, Ibarzabal, "Alsua" Agirre, Rekarte.

#### Pág. 55

*Aurresku en Intxaurreondo.- Los dantzaris son: Zabaleta, Zumalabe, Alzugaray, Porras, Yarza, Egaña, Aranzadi, Ibarzabal, "Alsua" Agirre, Rekarte.*

#### 58. orrialdea

Herrera elkartea.- Zacarias Oyarbide erretorearen ondoan, haren ezkerrean Boni Eneterreaga lehenengo lehendakaria; eta haren eskuinean, Jose Elgarresta, Loiolako erretorea, Marcos Solabarrieta apaiz-laguntzailea, eta Muga zinegotzia.

#### 60. orrialdea

Omenaldia Imanol Matxaini.- Ezkerretik eskuineera: Felipe Garin, Josetxo Etxeberria, Mammo Wolde, eta Joaquin Intxausti “Pipas”.

#### 61. orrialdea

Prozesioa.- Besteak beste: Asun Lekuona, Txaro, M<sup>a</sup> Luisa Loinaz, eta M<sup>a</sup> Carmen Anabitarte.

#### 64. orrialdea

Mendi-zaleak.- Zutik: Arantza eta M<sup>a</sup> Carmen Mugika, Canellada, M<sup>a</sup> Luisa Berra, ¿?. Eserita: M<sup>a</sup> Asun Etxebeste, Consuelo Garmendia, ¿?.

#### 65. orrialdea

Pilotariak.- Zutik, ezkerretik eskuinera: Luis Zubizarreta, Santos, D. Zacarias, Irigoién, D. Marcos, Julian Castellanos, Bixente Elosegui.

#### Pág. 58

*Sociedad de Herrera.- Junto al párroco Zacarías Oyarbide, a su izquierda: el primer presidente Boni Eneterreaga; a su derecha, José Elgarresta, párroco de Loiola, Marcos Solabarrieta, coadjutor, y el concejal sr. Muga.*

#### Pág. 60

*Homenaje a Imanol Matxain.- De izquierda a derecha: Felipe Garin, Josetxo Etxeberria, Mammo Wolde, y Joaquín Intxausti “Pipas”.*

#### Pág. 61

*Procesión.- Entre otras: Asun Lekuona, Charo, M<sup>a</sup> Luisa Loinaz, y M<sup>a</sup> Carmen Anabitarte.*

#### Pág. 64

*Mendi-zaleak.- De pie: Arantza y M<sup>a</sup> Carmen Mugika, Canellada, M<sup>a</sup> Luisa Berra, ¿?. Sentadas: M<sup>a</sup> Asun Etxebeste, Consuelo Garmendia, ¿?.*

#### Pág. 65

*Pelotaris.- De pie, de izquierda a derecha: Luis Zubizarreta, Santos, D. Zacarías, Irigoyen, D. Marcos, Julián Castellanos, Bixente Elosegui.*

## 66. orrialdea

Danborrada.- Zutik: Jose Luis Mendizabal, Paco, Conchita Fernandez, M<sup>a</sup> Elena Arrieta, Luis Zubizarreta, ¿?. Makurturik: Jose A. Aranburu, Canellada, Josetxo Muguruza.

## 67. orrialdea

Ahots zurien abesbatza.- Lehenengo ilara: M<sup>a</sup> Angeles Peña, M<sup>a</sup> Carmen Peña, M<sup>a</sup> Jesus Zubiola, M<sup>a</sup> Luisa Garbizu, Paco Lasconateguy, M<sup>a</sup> Jesus Etxeberria, Aranzazu Egibar, Edurne Mendieta, Ana Maria Atorrasagasti. Bigarren ilaran: M<sup>a</sup> Victoria Ardanaz, M<sup>a</sup> Concepcion Fernandez, Karmele Etxeberria, Margarita Ezkiroz, Pili Gerendiaian, Aranzazu Peña, Nere Mugika. Hirugarren ilaran: Aurora Garcia, M<sup>a</sup> Luisa Caneillada, M<sup>a</sup> Soledad Lekuona, Aurora Perez, Ines Salaberria, M<sup>a</sup> Carmen Anabitarte, Irma Jauregui, Ramonita Etxarte, Victoria Santamaria.

## 68. orrialdea

Herrerako neskak: M<sup>a</sup> Eugenia Etxeberria, Milagros Etxeberria, Gaztañaga, Sole Grajal, Rosa Laplaza, Beatriz Zapirain, Mari Carmen Etxeberria.

## Pág. 66

Tamborrada.- De pie: José Luis Mendizabal, Paco, Conchita Fernández, M<sup>a</sup> Elena Arrieta, Luis Zubizarreta, ¿?. Agachados: José A. Aramburu, Canellada, Josetxo Muguruza.

## Pág. 67

Coro de voces blancas.- Primera fila: M<sup>a</sup> Ángeles Peña, M<sup>a</sup> Carmen Peña, M<sup>a</sup> Jesús Zubiola, M<sup>a</sup> Luisa Garbizu, Paco Lasconateguy, M<sup>a</sup> Jesús Echeverría, Aranzazu Eguibar, Edurne Mendieta, Ana María Atorrasagasti. Segunda fila: M<sup>a</sup> Victoria Ardanaz, M<sup>a</sup> Concepción Fernández, Karmele Echeverría, Margarita Ezquiero, Pili Guerendiaian, Aranzazu Peña, Nere Múgica. Tercera fila: Aurora García, M<sup>a</sup> Luisa Caneillada, M<sup>a</sup> Soledad Lecuona, Aurora Pérez, Inés Salaberria, M<sup>a</sup> Carmen Anabitarte, Irma Jáuregui, Ramonita Echarte, Victoria Santamaría.

## Pág. 68

Niñas de Herrera: M<sup>a</sup> Eugenia Etxeberria, Milagros Etxeberria, Gaztañaga, Sole Grajal, Rosa Laplaza, Beatriz Zapirain, Mari Carmen Etxeberria.

### 83. orrialdea

Akular baserriko familia.- Helduak, ezkerretik eskuinera: Marcial Elizalde Arzak, Juani Lujanbio Etxabe, Jose, Anjel Elizalde Lujanbio; Haurrak: *Edurne Elizalde, José Javier Elizalde, Elisabete Elizalde, Judith, Miguel Angel Elizalde.*

### 86. orrialdea

Los Boscos.- Ezkerrean, fondoan, Emilio Kortabitarte; kakoaren ezkerrean, Jose Sese; kakoaren eskuinean, Jose Ramon Sese; apaizaren ezkerrean, Casimiro Arrastio; apaiza, Aita Gabriel; haren ezkerretik eskuinera: Raimundo Korta, Juan Carlos Lareki, Blas Abel, eta Jose Ortiz de Urbina.

### 90. orrialdea

Altza pasealekua.- Atzealdean olio lantegia ikus dai-teke, gaur egun Arrizar auzunea dagoen orubean. Haurren izenak, ezkerretik eskuinera: Ana Mari Cañamero, Ines Correyero, Antxoni Loro, eta Juan Antonio Loro.

### Pág. 83

*Familia del caserío Akular.- Adultos, de izquierda a derecha: Marcial Elizalde Arzak, Juani Lujanbio Etxabe, Jose, Anjel Elizalde Lujanbio; Niños: Edurne Elizalde, José Javier Elizalde, Elisabete Elizalde, Judith, Miguel Angel Elizalde.*

### Pág. 86

*Los Boscos.- A la izquierda, al fondo, Emilio Cortabitarte; a la izquierda del gancho, José Sesé; a la derecha del gancho, José Ramón Sesé; a la izquierda del sacerdote, Casimiro Arrastio; el sacerdote es el Padre Gabriel; a la derecha del sacerdote: Raimundo Corta, Juan Carlos Larequi, Blas Abel, y José Ortiz de Urbina.*

### Pág. 90

*Paseo de Altza.- Al fondo se ve la fábrica de aceites, situada en lo que es actualmente el barrio de Arrizar. Las niñas y el niño son: Ana Mari Cañamero, Inés Correyero, Antxoni Loro, y Juan Antonio Loro.*

## 92. orrialdea

Santa Barbara.- Fordson-Thames kamioi bat Santa Barbara auzunearren sarreran; ondoan, Manuel Agirre eta bere semeetako bat, Real Unión eta C.D. Pasajes futbol taldeetan jokatu izanagatik oso ezaguna auzoan, baita Pasaiako abesbatzan abesteagatik ere.

## 96. orrialdea

Eliz-Ondo taberna.- Ezkerretik eskuinera, Juan, Satur, Juanxo, Mertxe, Roman eta Maritxu Ariztegi anai-arrebak, Isabel Telletxea, Miguel Etxebarria eta Javier Oleaga San Pablo parrokiko apai-zak.

## 104. orrialdea

Bigantxak Los Boscosen.- Bigantxaren aurrean, Josetxo Mangas; eskuineko besoaren atzean, Julio Morcillo; ezkerreko besoaren parean, Mikel Gilsanz, Villena eta Manu Mangas; bigantxaren buruaren parean, Carrasco, eta bigantxaren atzeldean, Eduardo Calvo, Juan Carlos Mora eta Jose Luis García.

## Pág. 92

*Santa Bárbara.- Camión Fordson-Thames en la entrada a Santa Bárbara; a su lado Manuel Agirre con uno de sus hijos, conocido en el barrio por haber militado en las filas del Real Unión y C.D. Pasajes, así como por haber sido miembro de la coral pasaitarra.*

## Pág. 96

*Bar Eliz-Ondo.- De izquierda a derecha, los hermanos Juan, Satur, Juanxo, Mertxe, Roman eta Maritxu Ariztegi, Isabel Telletxea, y los sacerdotes de la parroquia de San Pablo Miguel Etxebarria y Javier Oleaga.*

## Pág. 104

*Vaquillas en Los Boscos.- Delante de la vaquilla Josetxo Mangas; junto a su hombro derecho, Julio Morcillo; junto al brazo izquierdo, Mikel Gilsanz, Villena y Manu Mangas; a la altura de la cabeza de la vaquilla, Carrasco, y del cuarto trasero, Eduardo Calvo, Juan Carlos Mora y José Luis García.*

## 107. orrialdea

Jubilatuen Etxea.-. Zutik, ezkerretik eskuinera: Lorenzo Hernaiz, Altzako San Martzial jubilatuen etxearen lehen lehendakaria eta sortzaile-kidea; Jose Luis Astaburuaga, Juanita Alkiza, Juan Gomez, Jose Artano, Bernarda Urkiola, Jose Luis Carnicer, eta Bixente Barandiaran, Garberako bertsolari ospetsua. Eserita, ezkerretik hasita: Manuel Fernandez, Jose Moreno, Diego Medina, Jose Iribarren, Francisco Hernandez.

## Pág. 107

*Hogar del Jubilado.- De pie, de izquierda a derecha: Lorenzo Hernáiz, primer presidente y cofundador del Hogar San Marcial de Altza; José Luis Astaburuaga, Juanita Alkiza, Juan Gómez, José Artano, Bernarda Urkiola, José Luis Carnicer, y Bixente Barandiaran, conocido bertsolari. Sentados, por la izquierda: Manuel Fernández, José Moreno, Diego Medina, José Iribarren, Francisco Hernández.*

**ALTZAKO FOTOTEKA OSATZEN LAGUNDU DUTEN PERTSONEN  
ETA ELKARTEEN ZERRENDA**  
***RELACIÓN DE PERSONAS Y ENTIDADES QUE HAN COLABORADO  
EN LA FOTOTECA DE ALTZA***



Andoni Aginaga	Manolo Calderón	Foto Kruz
Miren Aizpurua	Angel Calvo	Foto Loubet
Maite Albero	Gorka Cámara	Foto Marin
Album Picabea	Alfonso Cañamero	Ignacio Gaiztarro
Antton Alfaro	M. Ángeles Chavarri	Gaiztarro familia
Begoña Alkiza	Norberto Chiapuso	Javier Gallego
Alkiza familia	Rosa Cruz	Felipe Garin
Txaro Altza	Mª Asun Curiel	Juan Mari Garin
José Antonio Aranburu	Antonio Dávila	Larraitz Garmendia
Miguel Mª Arizmendi	Luis De La Torre	Manuel Garrote
José Luis Arozamena	Egin egunkaria	Luis Gómez
Elena Arrieta	Nekane Eizagirre	Javier Hernández
Juan Arrieta	Angel Elizalde	HERRIPE Auzo Elkartea
Anes Arrinda	Elizalde familia	Hogar Del Jubilado San Marcial
Juani Artola	Imanol Elizasú	Aingeru Ibarzabal
Juan Mari Arzak	Bixente Elosegi	Iñaxi Ijurko
Autoridad Portuaria de Pasajes	José Erauskin	La Anunciata Ikastetxea
Gotzone Azpiazu	Euskal Giroa Elkartea	La Asunción Ikastetxea
Barandiaran familia	Dionisio Etxauri	Mª Jesús Intxausti
Fernando Barrero	Iñaki Ezama	Imanol Inziarte
Rosa Batalla	Pedro Miguel Ezkerra	Maite Iñiguez
Pepita Berregui	Conchita Fernandez	Félix Iranzo
Bertsolari Elkartea	Joxerra Fernández	Eduardo Iribarren
Bizarraín Kultur Elkartea	Magdalena García	Maite Irigoién
Boskotarrak Elkartea	Pelegrín González	Koldo Izagirre

Andoni Kortajarena	Nao Etxea Jubilatuen Elkartea	Josean San Román
Kutxa Fototeka	Pedro Navarraz	J.M. Sánchez
Iñigo Landa	Odriozola familia	Pedro Santiago "Santi"
Isabel Landa	Patxi Olabeaga	Cristina Santos
José Miguel Landa	Mikel Olaizola	José Antonio Santos
Maite Larrarte	Gotzone Ormazabal	Pepe Sarragua
Antonio Larrechau	Paisajes Españoles	Jon Serrano
Carmen Lasá	Tomás Paulis	José Ramón Sesé
Francisco Lasá	Peña Taurina de La Paz	Alvaro Solano
Francisco José Lasconateguy	Pérez Errondosoro familia	Carmen Tejada
Patxi Lazkano	Paco Pintado	Josu Tellabide
Luis Lemoniez	Gorka Queralt	Pauli Tolaretxipi
Joaquín Loro	Juan Quintanilla	Txokolarte
Lujambio Pérez familia	Enrique Quintans	Francisco Urkiola
José Luis Mangas	Luis M <sup>a</sup> Ralla	Martin Zabaleta
Maribel Manzano	Charo Roquero	Juanita Zapiain
José Luis Martín "Pepelu"	Juan Antonio Sáez	Zapirain familia
Gotzon Martinez	Antonio Sampietro	Alfonso Zaranz
Francisco Miguel	San Luis Parrokia	
Muñoa familia	San Pablo Parrokia	

2006ko abenduan,  
Casares Kultur Etxearen eta  
Altzako Historia Mintegiaren  
20. urteurrenean



